



官樂怡基金會

FUNDAÇÃO RUI CUNHA

Por Macau, Mais e Melhor. 為澳門，無私奉獻，精益求精

2021 年 10 月工作執行概述

澳門法律反思研究及傳播中心

為捍衛澳門法律，澳門法律反思研究及傳播中心自 2012 年 4 月至 2021 年 5 月開展了以下活動：

研討會及討論

「日落時的反思」研討會系列

2012 年舉辦 4 場“日落時的反思”研討會，2013 年舉辦 6 場，2014 年舉辦 8 場，2017 年舉辦 9 場，2018 年舉辦 10 場，2019 年舉辦 5 場，2020 年舉辦 3 場，此年度是非比尋常的一年，而且年中有幾個月受到新冠肺炎疫情的限制。

「法律主題」系列

2021 年，開辦名為「法律主題」的全新系列活動，專門探討澳門特別行政區的法律及法例的概念。

2021 年：

- 「不當得利及其界限」講座 — 葡語專場，主講嘉賓為梁祝麗女士 (Dra. Teresa Leong)，活動以葡語進行 (08.09.2021)
- 「不當得利及其界限」講座 — 中文專場，主講嘉賓為梁祝麗女士 (Dra. Teresa Leong)，活動以中文進行 (15.09.2021)

「歷史敘述文集」系列

2013 年開辦「歷史敘述文集」主題活動，共舉辦 3 場，其後於 2014 年舉辦 7 場，2015 年舉辦 4 場，2016 年舉辦 2 場，2018 年舉辦 1 場，2019 年舉辦 4 場，2020 年舉辦 6 場（其中 5 場為併入「中國文化週」，而且活動期間每天都發佈譯成葡文的中國經典書籍）。

2021 年：

- 《Poemas para Macau》書籍發佈會，作者：Cecília Jorge；出版：

Livros do Oriente ; 介紹 : Vera Borges (11.01.2021)

- 《Visão, Direcção, Acção》書籍發佈會 · 作者 : 佛得角詩人 Zerbo Freire ; 出版 : COD ; 介紹 : Carlos Morais José (08.02.2021)
- 「城市的語言景觀」研討會 · 講者 : 澳門書友研習會會長羅世賢 (12.04.2021)
- “Macau na obra de Miguel Real e João Morgado” 研討會 · 介紹 : Ana Paula Dias ; 作家 (通過 Zoom 參與討論) : Miguel Real 和 João Morgado (26.04.2021)
- 《O Comedor de Nuvens》書籍發佈會 · 詩 : Carlos Morais José ; 插圖 : Ana Jacinto Nunes ; 出版 : Editora COD ; 介紹 : Sara Augusto (15.04.2021)

「有關書本的對話」系列

這個系列活動於 2016 年開始與澳門書友研習會合辦 · 全年共辦 5 場活動 · 其後於 2017 年開辦 1 場 · 2018 年開辦 1 場 · 2019 年開辦 1 場 · 2020 年開辦 3 場。

2021 年 :

- 朗誦 Shee Va 《Espíritos》一書 · 2016 年出版 · 旁白 : Filipa Guadalupe ; 演繹 : Shee Va 、 Chau Wai Fong 、 Cheang Sin Hou 、 Fatima Gomes 和 Liliana Pires (29.04.2021)
- 「圍繞科幻小說的對話」 · 講者 : 科學家 André Antunes 和 Marta Filipa Simões 、 散文作家 Pedro D' Alte 教授 ; 主持人 : 澳門書友研習會會長羅世賢 (Rui Rocha) 。是次活動與該協會合辦 (05.05.2021)

「意見之輪」系列討論

2016 年 11 月開始舉辦此系列討論 · 只舉辦 1 場 · 不過後來恢復舉辦該活動 · 並於 2019 年舉行兩次系列討論 · 2020 年沒有舉辦此類活動。

2021 年 :

- 本澳錄得首宗感染病例的一年後，與澳門扶輪社合辦 “Covid19: 365 Dias” 研討會。主持人：José Carlos Matias；嘉賓：心理治療師 Elvo Sou、扶康會 Fátima Santos Ferreira 以及澳門戒毒康復協會 Augusto Nogueira (22.01.2021)
- 與澳門心臟協會合辦 “新型冠狀病毒肺炎挑戰 葡萄牙經驗分享”。特邀講者：Filipe Froes 教授（身處葡萄牙）；嘉賓：Mário Évora 及 Mónica Pon（身處澳門）；主持人：官樂怡基金會澳門法律反思研究及傳播中心協調員 Filipa Guadalupe (31.03.2021)

「澳門法律反思研究及傳播中心系列 - 大灣區」

這個新系列是在 2019 年 4 月設立，共舉行 2 場會議。

2020 年沒有舉辦此類活動。

「談論歷史」系列

此系列由 2017 年起開始舉辦，同年舉行 4 場，2018 年舉行 3 場，2019 年舉行 1 場，2020 年舉行 3 場。

2021 年：

- 「談論歷史—1974 年的澳門和四二五革命對其未來的影響」，由李安道將軍 (General Garcia Leandro) 主講，他於 1974-1979 年間擔任澳門總督，活動由商業學校同學會會長 José Basto da Silva 主持(22.07.2021)

「數字對話」系列

這項新的系列活動又稱為「數字對話」，於 2020 年時設立。一月底時，澳門受到新冠肺炎疫情影响，採取隔離及社交距離措施。雖然當時要無限期關閉畫廊的場地，但是我們通過互聯網平台 (Zoom)，籌備使用新模式與公眾進行遠距離互動，並通過社交網絡進行傳播。隨着相關措施放寬，官樂怡基金會恢復面對面活動，而線上活動方面則與本地的媒體公司進行各種合作，變成了現場及數字形式的混合活動。舉辦了七場此系列活動。

2021 年：

- **“Financial Hub: Wishful thinking or the definite driver of diversification?”** 研討會，屬於 MBtv 商業系列活動之一。講者：Sam Tou、António Félix Pontes 和 Jacky Y. C. SO；主持人：José Carlos Matias 和 Nelson Moura (27.04.2021)
- **“Going Green: Regional and Global Challenges”** 研討會，屬於 MBtv 時事系列活動，嘉賓：Christine Loh、Benson Lam、David Gonçalves 和 Annie Lao；主持人：José Carlos Matias 及 Nelson Moura。是次研討會於線上舉行 (30.09.2021)
- **“Game On: The Gaming Law and the Future of the”** 研討會，屬於 MBtv 時事系列活動，嘉賓：Carlos Siu、Rui Pinto Proença、Alidad Tash 和 José Isaac Duarte；主持人：José Carlos Matias 及 Nelson Moura。是次研討會僅於線上舉行 (21.10.2021)

「實踐課程」系列

2012 年，澳門法律反思研究及傳播中心提供 7 期“法律實踐培訓課程”，2013 年及 2014 年，每年開辦 6 期課程。2015 年及 2016 年，每年開辦 4 個課程。2017 年，開辦 3 期“法律實踐培訓課程”，2018 年開辦 6 期。2019 舉辦 2 項持續進修課程。受到疫情及有關情況影響，2020 年沒有開辦任何課程。

2021 年：

- **初級葡語 I — A1 入門（國外葡萄牙語教學的參考框架）**，由官樂怡基金會教育中心舉辦。根據澳門當局指示，為預防新冠肺炎疫情全面爆發，教育中心暫時停課 (02-19.08.2021)

澳門法律反思研究及傳播中心出版物

澳門法律反思研究及傳播中心出版兩本雜誌(《反思法律》和《澳門雜誌》)及《時事通訊》，2012 年共出版三本，2013 年出版 6 本。除此之外，中心還於 2013 年出版

《Teoria Geral do Direito Civil. Direito Processual Civil I》· 作者皆為澳門大學法學院教授：Cândida Pires、Paula Correia、Teresa Lancry Robalo 及 Henrique Carvalho。

2014 年· 出版 6 本《反思法律》、3 本《澳門雜誌》、1 本《澳門法律反思研究及傳播中心課程節錄 2 刑事訴訟及澳門司法實施》· 作者：Cândida da Silva Antunes Pires、《Direito de Macau – Reflexões e Estudos》及由 Teresa Lancry G. Albuquerque e Sousa Robalo 編著的補充材料《Coletânea de Direito Penal de Macau》(2014 年 9 月)。

2015 年· 出版了以下書籍：《澳大法學院公報第 35 期》、《Aquisição e Aceitação em Garantia de Acções Próprias - Contributo para Compreensão dos Seus Regimes》· 作者：Edson Jordão da Silva (碩士論文 – 電子書)、《反思法律七》、《反思法律八》、《澳門雜誌五》、《澳門雜誌六》、附有學說、判例及立法評論的雙語專業雜誌、《Estudos de Direitos Fundamentais no Contexto da JusMacau》· 作者：Paulo Cardinal、《澳門法律反思研究及傳播中心課程節錄 3—澳門特別行政區有關稅收及行政違法行為之法律制度》· 作者：João Torrão、《Contributo para a Legística de Expressão Portuguesa. Guia Prático para Timor Leste》· 作者：Manuel Andrade Neves、Inês Sequeira Mendes 及 Nuno Sardinha da Mata、《O Direito do Jogo em Macau. Evolução, História e Legislação》· 作者：Óscar Madeira 及 Fernando Vitória、《中華人民共和國物權法》(三語版本)、作者：Vicente João Monteiro。

2016 年· 基金會出版了下列書籍：《澳門特別行政區與歐盟》(三語版本)、作者：Francisco José Leandro、《Direito do Jogo, Volume I》· 作者：Jorge Godinho、《反思法律九》、《澳門刑法典和刑事訴訟法典頒佈 20 週年紀念研究》· 由多人合著、《司法日程記事本 2017 雙語版》、技術協調：Oscar Madeira 及 Serafim Cardoso、《澳門特別行政區公共採購法律制度》· 作者：João António Valente Torrão。

2017 年· 出版了以下書籍：《跨境資料轉移及澳門特別行政區資料保護框架》—三語論文集· 作者：Catarina Guerra Gonçalves、《Direito, Transição e Continuidade – Escritos Dispersos de Direito Público de Macau》· 作者：Paulo Cardinal、《澳門雜誌七》及《澳門雜誌八》。

2018 年· 出版了以下書籍：《澳門雜誌九》及《司法日程記事本 2019 雙語版》。

2019 年· 出版了以下書籍：《Colectânea de Direito Penal de Macau》第二版· 作者：Teresa Lancry Robalo、《澳門法律行為意思錯誤法律制度》· 作者：Paula Nunes Correia、電子書《Apostar na cidadania corporativa: pensar o futuro dos actuais contratos de (sub) concessão e os contratos de concessão no futuro》· 作

者：Sofia Pinto Ribeiro (論文集) 以及《司法日程記事本 2020 雙語版》。

2020 年只出版了《司法日程記事本 2021 雙語版》。

書籍及雜誌發佈及介紹會

澳門法律反思研究及傳播中心主辦了數場新書發佈會，包括由基金會出版以及與法律或國際關係有關的作者出版的書籍。2012 年，發表兩本新書；2013 年，舉辦 6 次此類性質的活動；2014 年，發表新書《Do Ato Médico ao Problema Jurídico》，作者：Vera Lúcia Raposo、《Direito de Macau - Reflexões e Estudos》，作者：Cândida da Silva Antunes Pires、《Colectânea de Direito Penal de Macau - Materiais de Apoio》，作者：Teresa Lancry G. Albuquerque e Sousa Robalo 以及《Commercial Arbitration between China and the Portuguese-Speaking World》，作者：Fernando Dias Simões。

2015 年，發表 7 本書籍，分別是：《Estudos de Direitos Fundamentais no Contexto da JusMacau》(作者：Paulo Cardinal)、《A Jurisdição Cautelar Civil em Cabo Verde》(作者：Cândida da Silva Antunes Pires)、《O Direito do Jogo em Macau》(作者：Óscar Madureira e Fernando Vitória)、《中華人民共和國物權法》(三語版本) (作者：Vicente João Monteiro)、《Roque Choi, um homem dois sistemas》(作者：Cecília Jorge 和 Rogério Beltrão Coelho)、《Manual de Legística Formal》(作者：José Miguel Figueiredo 及 António Manuel Abrantes)。

2016 年，同樣地發表了 7 本書籍，分別是：《澳門特別行政區與歐盟》(三語版本) (作者：Francisco José Leandro)、《Direito do Jogo, Volume I》(作者：Jorge Godinho)、澳門現代建築協會刊物《Macau: Reading The Hybrid City – Discovering Manuel Vicente》(由 Ung Vai Meng 進行介紹，並由 Carlotta Bruni 及 Carlos Marreiros 作批判性閱讀)、《澳門刑法典和刑事訴訟法典頒佈 20 週年紀念研究》(由 Manuel Leal Henriques 及孫同鵬教授介紹)、《司法日程記事本 2017 雙語版》(技術協調：Oscar Madureira e Serafim Cardoso，由 Miguel de Senna Fernandes 介紹)、《Um Diálogo Consistente – Olhares recentes sobre temas do Direito Português e de Macau》、《15 Anos Depois: A imprensa Portuguesa de Macau 1999-2014》(由 Sérgio Almeida Correia 介紹)。

2018 年，發佈 6 本書籍，分別為：詩集及攝影集發佈會《...o sol, logo em nascendo,

vê primeiro》·作者：Carlos André教授·由 Vera Borges 教授介紹(30.01.2018)；書籍發佈《Poemas Matizados》·作者：Sellma Luanny (08.03.2018)；書籍發佈《O Silêncio dos Céus》·作者：Fernando Sobral·由 Tereza Sena 介紹(12.04.2018)；Luís Bernardino 介紹書籍《Timor Leste da Guerrilha às Forças de Defesa》(31.10.2018)；Paulo Cardinal 及 Vanessa Amaro 介紹書籍《Macau, depois do adeus》·作者：Arnaldo Gonçalves (14.11.2018)。

2019 年·發佈 2 本書籍·分別為：《澳門法律行為意思錯誤法律制度》·作者：Paula Nunes Correia·由作者及翻譯梁健文作出介紹 (31.10.2019)；電子書《Apostar na cidadania corporativa: pensar o futuro dos actuais contratos de (sub) concessão e os contratos de concessão no futuro》·作者：Sofia Pinto Ribeiro·由 Ana Paula Barros 介紹 (20.11.2019)。

2020 年沒有舉辦此類活動。

2021 年：

- 書籍介紹 — 《Literatura, Arte e Sociedade em Portugal: da Modernidade à Contemporaneidade》·作者：Ana Maria Saldanha (澳門理工學院客座副教授)；介紹：Carlos Morais José (通過 Zoom) 及 Isabel Pires de Lima (02.06.2021)
- 書籍介紹 — 《中國古代以及古典文學》·作者：André Lévy；翻譯：Raul Pissarra；出版：Livros do Meio；介紹：Raul Pissarra、姚京明及 Carlos Morais José (16.06.2021)
- Selma Luanny 詩集介紹—《Lilásés》和《Julieta Serei Eu》·由編輯 Rogério Beltrão Coelho 与女作家兼诗人主持(27.10.2021)

其他舉辦的活動：

2014 年·我們推出第一本電子書及線上書店·並與魯彌士主教幼稚園合辦澳門法律反思研究及傳播中心開放日、與澳門葡文學校合辦「主持正義」活動以及與東方基金會合辦“電影中的正義”系列活動。

2015 年·此類型的活動有：“Je suis Charlie” 講座、澳門理工學院葡語詩歌朗誦比賽、澳門法律反思研究及傳播中心開放日、與魯彌士主教幼稚園 (三組) 及澳門葡文學校合辦活動；與澳門葡文學校合辦第三期「主持正義」活動、APAA - Patent Surgery Workshop and Seminar、中葡論壇項目— 葡語系國家商法專家代表團到訪、與東方

基金會合辦第二期以「腐敗」為主題的電影系列活動、APILOP—葡語國家保護知識產權協會、中葡論壇項目—葡語系國家環境法專家代表團到訪、發表《Contributo para a Legística de Expressão Portuguesa》、《Guia Prático para Timor Leste》、作者：Manuel Andrade Neves、Inês Sequeira Mendes 及 Nuno Sardinha da Mata；談「民政總署大樓」作為市政管理和權力的示範—屬於 2015 年 Babel 的 Macau Architecture Promenade 活動；現代建築協會舉辦“Desafios na Conservação da Modernidade”；東帝汶法官、司法及法律培訓中心代表團正式訪問；於澳門大學舉辦「第八屆全球化背景下之澳門法律改革國際研討會—法律與性」、與澳門鄭觀應公立學校及澳門葡文學校合作舉辦澳門法律反思研究及傳播中心開放日（聖誕節特別活動）、第三期澳門法律反思研究及傳播中心電影系列活動以及電視有線節目—認知守法。

2016 年，舉辦了下列活動：Goa Workshop – Closer Macau-Goa Economic Cooperation、與魯彌士主教幼稚園、澳門葡文學校及澳門鄭觀應公立學校合辦澳門法律反思研究及傳播中心開放日、與澳門葡文學校合辦第四期「主持正義」活動、「愛情有保質期嗎？」講座，主講嘉賓：José Gameiro、與東方基金會合辦第三期電影系列活動、“E a Vossa Saúde Mental, Pais?” 研討會，主講嘉賓：Rita Castanheira Alves、官樂怡基金會與聖若瑟大學簽訂協議書、“Forúm do Livro de Macau em Lisboa” 新聞發佈會、電台節目：Falar Direito（13 場）；於澳門大學舉辦「第九屆全球化背景下之澳門法律改革國際研討會—法律、性與家庭」、「Security as a Comprehensive Concept」研討會，主講嘉賓：Francisco Leandro、Rui Flores 及 Sten Verhoeven，主持人：麥健智、“Nutrição e Saúde, Qualidade de Vida e Bem-Estar” 研討會，主講嘉賓：Elsa Tristão Luis、Filipe Alves 及 Mónica Pon。

2017 年，舉辦了以下活動：電台節目：Falar Direito（45 場）、“O Ano Novo Chinês – Costumes e Tradições”，主講嘉賓：Fernando Sales Lopes、“Reportagem em Cenários de Guerra – Tendências Europeias”，主講嘉賓：José Manuel Roendo、“Hong Kong Macau and The Future of the One Country Two Systems Principle” 研討會，主講嘉賓：Sonny Lo、「澳門法律反思研究及傳播中心走進學校」（動物保護）—與澳門鄭觀應公立學校、二龍喉中葡小學、蔡高學校、澳門葡文學校以及嶺南學校合作、澳門電台特別節目直播基金會情況、與澳門葡文學校合辦第五期「主持正義」活動、“The European Union’s Common Commercial Policy After Lisbon”，主講嘉賓：Catharine Titi、Fernando Dias Simões 及 José Luis Sales Marques、醫療錯誤研討會，主講嘉賓：Florentino Cardos、Rui Cruz Ferreira 和 Mário Évora，主持人：Vera Raposo 及 Paulo Cardinal、與東方基金會合辦第四期「主持正義」—監獄系統、中國政策解讀：一帶一路戰略之大灣區發展規劃、

與現代建築協會合辦 “Architecture and its Discontent – Regeneration or the art of retention” 研討會，主講嘉賓：Nasrine Seraji、第 27 屆 INFGO World Conference “The Importance for Every child to Grow up in a Family” 圓桌會議、由澳門葡英傳媒協會主辦 “Workshop on Ethical Challenges for Journalists” ，嘉賓：Eric Wishart、於澳門大學舉辦 “第十屆全球化背景下之澳門法律改革國際研討會—博彩法律制度”、書籍發佈 “Memória e Pensamento” 第一卷，作者：Manuel da Silva Mendes、由澳門葡英傳媒協會主辦 “Novos Desafios Éticos na Nova Paisagem Mediática” ，嘉賓：Joaquim Fidalgo。

2018 年舉辦以下活動：澳門文學節「雋文不朽」工作坊，主講嘉賓：Victor Mallet (10.03.2018)、澳門法律反思研究及傳播中心走進學校（開放日）「澳門基本法 25 週年」，與濠江學校、澳門葡文學校、澳門鄭觀應公立學校、二龍喉中葡小學及協同特殊教育學校合作 (23.04.2018、24.04.2018 及 25.04.2018)、與澳門葡文學校合辦第六期「主持正義」活動—聽證及審判會 (26.04.2018)、與東方基金會合辦第五期電影系列活動—網絡犯罪(27.06.2018, 04.07.2018, 11.07.2018, 16.07.2018, 18.07.2018)、於澳門大學舉辦「第十一屆全球化背景下之澳門法律改革國際研討會—博彩批給及其他博彩發牌經驗」、 “Brasil depois da Eleição – é ainda possível a governabilidade democrática?” ，講者：Andrés Malamud (C&C Club) (30.10.2018)、葡語國家知識產權領域代表團正式訪問，由智陽產權代理有限公司 Emalita Rocha 及 C&C 公正律師事務所律師 João Gonçalves de Assunção 以知識產權為題作演講 (08.11.2018)、 “Climate Change Conference – what policy & preventive measures against typhoons and floods?” ，由現代建築協會合辦，於澳門城市大學何賢會議中心舉行 (29.11.2018)。

2019 年，舉行以下活動：“Mass Housing – Modern Architecture and State Power, a Global History” ，講者：Miles Glendinning (25.02.2019)、 “Sabedoria Chinesa – Filosofia Oriental” ，講者：Ana Cristina Alves (02.04.2019)、 “Heritage Conservation Assessment: Conservation Management Plan in HK” ，講者：Tony Lam (03.04.2019)、 “O Valor da Voz: Técnicas e Estratégias de Mudança de Voz de acordo com diferentes personagens” ，講者：Hugo Sousa (13.04.2019)、 “Dislexia: Dificuldades de Aprendizagem Específicas” 講者：Maria Fernanda Estrela (17.04.2019)、澳門法律反思研究及傳播中心走進學校—「健康與養生」(23, 24, 25.04.2019)、第七期「主持正義」活動—「種族歧視」聽證會和審判會議 (29.04.2019)、DOCOMOMO 研討會 “A Think & Do Tank: Towards Community-Led Urban Regeneration” ，講者：Lawrence Loh (06.05.2019)、第六期電影系列活動：家暴—播放五部主題為家庭暴力的國際電影(19.06.2019, 26.06.2019, 03.07.2019,

08.07.2019, 10.07.2019) 、記者工作坊 “Mobile Journalism” ，講者：Jarrod Watt—南華早報 (09.11.2019) 。

2020 年，儘管受到疫情的限制，仍然舉辦了以下活動：研學訪問及小班課堂—對象為澳門城市大學工商管理學士二年級學生，由城大教授 Francisco Leandro 及 C&C 律師事務所 Nuno Sardinha da Mata 律師主講 (23.11.2020)；第五屆 DOCOMOMO 研討會。 “How to Extend the Life of Buildings?” 主講嘉賓：建築師 Sheridan Burke 及建築師 Imon Sharif，主持人：Ricky Leong (24.11.2020)；記者工作坊 — “It’ s the economy...” 主講嘉賓：英語講師 José Isaac Duarte (經濟學家、專欄作家兼大學教授)，由澳門葡英傳媒協會主辦 (12.12.2020)； “Seminário PRAIA 2020 – The Pearl River Delta Academy of International Trade and Investment Law” 有關大灣區近期發展的小組討論，主持人：麥健智，通過 Zoom 參與的講者有：Francis Snyder 教授、Joseph Weiler 教授、Jürgen Kurtz 教授、Mark Feldman 教授及 Miguel Maduro 教授，活動由澳門歐洲研究學會主辦 (04.12.2020)；「知識產權法與創意經濟：時裝行業的案例」研討會，主講嘉賓：澳門大學法學院 Rostam Neuwirth 教授，活動由澳門歐洲研究學會主辦 (14.12.2020)；記者培訓 — “É a economia...” 導師：José Isaac Duarte (經濟學家、專欄作家兼大學教授)，活動以葡語進行，由澳門葡英傳媒協會主辦 (19.12.2020)。

2021 年：

- 澳門歐洲研究學會主辦之「**新冠肺炎如何改變競爭法**」研討會，主講嘉賓：澳門大學法學院 Alexandr Svetlicinii 教授 (26.01.2021)
- 「**中國國營企業與歐盟收購合併監管**」研討會及同名新書發佈會，主講嘉賓：Alexandr Svetlicini 教授 (澳門大學法學院)；出版社：Routledge；並得到澳門歐洲研究學會/亞歐比較研究項目框架的支持—澳門歐洲研究學會學術研究資助 2019 (25.02.2021)
- 「**電影中的澳門**」系列第一場：“**Amor e Dedinhos de Pé**” (1992)，導演：Luís Filipe Rocha；由 Miguel de Senna Fernandes 介紹 (16.03.2021)
- 「**電影中的澳門**」系列第一場加映：“**Amor e Dedinhos de Pé**” (1992)，導演：Luís Filipe Rocha。由於這部關於澳門的葡語電影於首場放映出乎意料地大受好評，因此加映一場 (17.03.2021)
- 「**電影中的澳門**」系列第二場：《**奧戈**》(2010)，由張弛執導，改編自澳門作家廖子馨的小說。本次放映會亦邀請了廖子馨以及澳門書友研習會會長羅世賢介紹這齣電影 (13.04.2021)

- **“Aula Magna sobre Arte e Educação – com Álvaro Laborinho Lúcio”** 研討會，講者身處葡萄牙，通過 Zoom 平台進行直播介紹，由 APEP 協會及 Babel 協會合辦。主持人：José Sales Marques (澳門葡文學校基金會) 及 Filipe Figueiredo (APEP) (19.04.2021)
- **“Aula Magna sobre Educação e Património – com Guilherme d’Oliveira Martins”** 研討會，講者身處葡萄牙，通過 Zoom 平台進行直播介紹，由 APEP 協會及 Babel 協會合辦。主持人：José Sales Marques (澳門葡文學校基金會) 及 Filipe Figueiredo (APEP) (21.04.2021)
- **「電影中的澳門」系列第三場：《澳門》(1952)**，導演：Josef von Sternberg，由導演、編劇兼製作人 Maxim Bessmertny 和 Shee Va 介紹，與澳門書友研習會合辦 (18.05.2021)
- **「電影中的澳門」系列第四場：《上海驚奇》(1986)**，導演：Jim Goddard，由澳門法律反思研究及傳播中心負責人 Filipa Guadalupe 及澳門書友研習會代表 Shee Va 進行介紹 (22.06.2021)
- **紀錄片《喬治·欽內裡的足跡》** 放映，導演：Terry O'Toole；製作人：Campbell McLean。由聯合製作人 Jill Rigg 進行介紹(29.06.2021)
- **「電影中的澳門」系列第五場：《魔宮傳奇》(1984)**，導演：Steven Spielberg，由 Shee Va 和 Chang Tam Fei 介紹，本次活動由澳門書友研習會合辦 (20.07.2021)
- **「電影中的澳門」系列第六場：《盜賊門》(2012)**，導演：Dong-hoon Choi。此電影為韓國電影，於韓國、香港及澳門取景 (23.08.2021)
- **「電影中的澳門」系列第七場：《伊莎貝拉》(2006)**，導演：彭浩翔。此片為香港電影，於澳門取景拍攝 (14.09.2021)

社會文化部

以社會文化部的發展策略及支持澳門人作為前提下，該部門開展了以下活動：

展覽

自基金會成立以來，已經於畫廊舉辦了 134 場展覽，其中，2012 年舉辦 11 場，2013 年舉辦 12 場，2014 年舉辦 17 場，2015 年舉辦 16 場，2016 年舉辦 18 場，2017 年舉辦 21 場，2018 年舉辦 19 場，2019 年舉辦 20 場。2020 年，雖然因為疫情而暫停舉辦活

動（特別是在二月至六月期間），但是仍然舉辦了 14 場不同藝術風格的展覽及表演。

2021 年：

- 「拾藝途上」油畫作品展，展出華僑大學美術學院及澳門業餘進修學院 23 位藝術家的作品 (15.01.2021)
- 「淨化」—施若瑟個人水彩畫展，展出施若瑟自澳門實施隔離後，於 2020 年 3 月至 2021 年 1 月期間創作的四十幅作品 (22.02.2021)
- 澳門文化藝術氣球展—「中葡薈萃」，展出福氣氣球工作室的藝術家創作的十五件展現澳門及中葡特色的作品 (09.03.2021)
- 「廿一而立：綻放蓮華」展覽（第一部分），是次展覽是去年十二月至二零二一年二月份於在牛房倉庫同名活動之延續，展出七位本地藝術家的作品 (22.03.2021)
- 澳門二龍喉詩友會「萬里河山萬載詩」詩書展 (07.04.2021)
- 「檢疫隔離 21+7」攝影展，策展人：安千民 (António Mil-Homens)。展覽照片是由一群自今年一月份從歐洲返澳並於鷺環海天度假酒店接受檢疫隔離的澳門居民拍攝的作品 (20.04.2021)
- 「用藝術去治愈」展覽開幕 — 澳門青年美術協會廿五幅作品，以官樂怡基金會名義向鏡湖醫院捐贈畫作，並將於醫院三樓永久展出。策展人：黎小傑 (04.05.2021)
- Arlinda Frota 「生活片斷」瓷藝彩繪展，展出 53 件由各種圖案和技術製成的作品 (06.05.2021)
- 「光輝百年」陶塑詩詞書法展，紀念中國共產黨成立一百週年，本次活動由澳門智慧人文勵政會（會長吳在權）和大灣區陶瓷藝術收藏交流協會共同主辦 (02.07.2021)
- 「卓越不凡」陳卓妤書法展，她是一位才華橫溢的 17 歲書法家，展出的 21 件藝術作品亦被眾多大師認為具有真正藝術家的水平 (14.07.2021)
- 《蝶戀·梁祝》延伸藝術展，該展由霜冰雪創作實驗劇團藝術工作者所原創，以多媒體藝術創新中國古代戲劇的經典之作《蝶戀·梁祝》舞台劇的升級製作 (29.07.2021)
- 「秋月平湖耀嶺南」—李秋平書畫展，李秋平是本地著名的書法家和畫家，展品約四十幅，為嶺南畫派作品 (18.08.2021)
- 「愛·融·藝」2021 學員藝術作品展，為澳門弱智人士服務協會年度活動，展示智力障礙青年創造的作品 (30.08.2021)
- 「灣區的天空」航拍攝影作品展，與澳門航拍協會合辦，共展出 17 位會員以無人機拍攝的相片 (06.09.2021)

- 「凍土融化二人展」，由藝術無國界協會主辦。是次活動共展出 30 件由兩位本地藝術家伍嘉欣與王雅萍以混合材料創作的作品 (21.09.2021)

展覽配套活動

導賞團、創意工作坊、書籍發佈會、圍繞...的談話

2012 年及 2013 年分別舉行 9 場及 5 場展覽配套活動。2014 年，舉辦沈寬教授「希望之旅」工作坊及寫意——卡西米羅作品展。

2016 年舉辦三項配套活動：賴燕廣作品展[X]之親子繪畫工作坊；兒童工作坊以及 Oscar Balajadia 的紙語——刻紙工作坊。

2017 年分開不同場次開展四項配套活動：紙語——刻紙工作坊 (2 場) ；賴燕廣作品展之親子工作坊 (7 場) ；兒童工作坊——樂高積木、油畫、填色以及卡通人像油畫工作坊——Miloza Ma 。

2018 年舉辦三項配套活動：賴燕廣親子工作坊 (17.03.2018, 14.04.2018, 19.05.2018, 16.06.2018, 21.07.2018 及 01.09.2018) ；音樂座談會——為死亡作準備——生存 / 大地之歌 (02.06.2018, 09.06.2018) ；討論——為死亡作準備——生存 / 大地之歌 (06.06.2018) 。

2019 年舉辦四項配套活動，當中一些配套活動分場次舉行：賴燕廣「意識繪畫」親子工作坊 (09.03.2019, 04.05.2019, 01.06.2019, 06.07.2019, 03.08.2019, 16.11.2019 及 07.12.2019) ；官樂怡基金會七週年活動「畫樂怡園」與名師一起來作畫 (22.04.2019) ；Mili Vizcaíno 和 Rui Filipe 之「聲音·無窮無盡的樂器」工作坊 (21.05.2019) ；許諾大師之「空谷有聲」尺八文化工作 (05.10.2019) 。

2020 年雖然非比尋常，但是仍然舉辦了三項配套活動，主要是兒童的活動：「澳門禪繞畫聯合展」展出高穎恒、盧藹雯、陳穎丹、歐陽佩欣及多位學員的作品 (11.01.2020) ；「我最喜歡的事物——關俐安的丙烯畫世界」，12 歲女孩關俐安首次展出她的作品：16 幅丙烯及混合媒體作品 (08.09.2020) ；培道小學生於基金會畫廊參觀「唐人·唐詩·茂澳書法藝術展暨品詩會」 (25.11.2020) 。

2021 年：

- 聖若瑟教區中學學生參觀展覽：18 名來自聖若瑟教區中學的學生以及數名該校五年級教師於基金會畫廊參觀「中葡薈萃」澳門文化藝術氣球展，由

福氣氣球工作室辦辦人何小峰導覽 (10.03.2021)

- 東南學校學生參觀展覽：該校 32 名學生及導師前來基金會畫廊參觀「中葡薈萃」澳門文化藝術氣球展，同樣由福氣氣球工作室辦辦人何小峰接待 (11.03.2021)
- Arlinda Frota 瓷器上作畫高級班，是於官樂怡基金會舉辦的展期於 5 月 6 日至 31 日「生活片斷」展覽的配套活動 (21.05.2021)
- 李秋平書畫工作坊，是官樂怡基金會舉辦的展期於 8 月 18 日至 28 日「秋月平湖耀嶺南」展覽的配套活動 (27.08.2021)
- 「如何讓航拍更安全和更受大眾喜愛」講座，源自「灣區的天空」航拍展，主講嘉賓為洪於德及何俊賢，圍繞航拍技術、現行法規以及本澳及鄰近地區使用無人機的經驗和知識 (06.09.2021)

文化活動和書籍發佈或介紹會

自官樂怡基金成立至今，由基金會舉辦的文化活動總數已相當多。2012 年舉辦 2 場文化活動，2013 年舉辦 24 場，2014 年舉辦 87 場，2015 年舉辦 103 場，2016 年舉辦 99 場，2017 年舉辦 120 場，2018 年舉辦 91 場，2019 年舉辦 95 場，2020 年即使受疫情影響，仍然舉辦 27 場此類活動。

2021 年：

- 週末爵士夜「歐輝樂團和李兆康風琴四重奏」，與澳門爵士樂推廣協會合辦 (23.01.2021)
- 「金牛滿屋迎新歲，彩鳳呈祥慶吉年」揮春活動，為慶祝牛年的到來，邀請二十八位澳門書畫名家即席揮毫 (28.01.2021)
- 音樂活動「箏語篇」，邀請澳門青年古箏藝術團 16 名學生進行表演，由黃建偉指揮 (30.01.2021)
- 澳門城市藝穗節 2021—花生友之約，是澳門文化局主辦的第二十屆澳門城市藝穗節延伸活動 (31.01.2021)
- 歌劇星曆#1 – “Giuseppe Verdi: Vida e Obra” ，由 Raul Pissarra 介紹其最喜愛的義大利作曲家 (04.02.2021)

- 歌劇星曆#2 – “Giuseppe Verdi: O Coral da Unificação” · 由 Shee Va 介紹文藝復興時期的意大利作曲家 (05.02.2020)
- 歌劇星曆#3 – “Nellie Melba: Palco, Corte e Mesa” · 由 Raul Pissarra、Shee Va 及 Fausto Airoldi 介紹這位著名的澳洲女高音，活動當天為其逝世 90 週年紀念日 (23.02.2021)
- 「鋼琴演奏—精創音樂文化協會」是每月舉辦兩次的青年展示才藝活動，由李周麗華、黎翰澄和林嘉韻主持 (12.03.2021、26.03.2021、09.04.2021、23.04.2021, 14.05.2021、28.05.2021、11.06.2021、25.06.2021、09.07.2021、23.07.2021、27.08.2021、10.09.2021、24.09.2021)
- 直播澳門「直播」論壇：討論社交網絡上的直播為品牌推廣帶來的商機。主持人：容振聲；嘉賓：李穎芝教授、區世源、老傑龍及張菲菲(19.03.2021)
- 「南灣之聲」系列—美聲音樂會及 MASH 四重奏：於週六下午舉辦的新系列音樂活動。表演者：女高音李綺梨和李秀紅；伴奏：張婉彤（鋼琴伴奏）、MASH 四重奏（銅管樂器）(20.03.2021)
- 歌劇星曆#4 – “Béla Bartók: O Castelo do Barba Azul”：由 José Carlos Pereira 及 Shee Va 介紹這位著名的匈牙利作曲家，當天為其誕辰 140 週年紀念 (25.03.2021)
- 週末爵士夜 “Projecto de Tributo a Chick Corea” · 與澳門爵士樂推廣協會合辦，邀請澳門爵士樂團及色士風演奏家 Alex Cheng 參與演出 (27.03.2021)
- 「南灣之聲」系列—由鋼琴家 Anjolie leong、Rachel Ng、Sofia Ng 和 Frank Liao 進行獨奏演出及男中音 Mars Lee 表演 (10.04.2021)
- 「箏語篇 II」古箏演奏會，澳門青年古箏藝術團的學生參與演奏，並由黃建偉指揮 (17.04.2021)
- 歌劇星曆#5 – “Franco Corelli” · 該月適逢 Franco Corelli 逝世 100 週年，由 Shee Va 及 Raul Pissarra 介紹這位意大利著名男高音(22.04.2021)
- 週末爵士夜「慶祝九週年特備節目— Zé Eduardo 使徒與林詩敏 (Eva Tana)」· 與澳門爵士樂推廣協會合辦 (24.04.2021)
- 「文房雅趣 II—玉器專題講座」· 講者：馮連華先生（澳門古玩古典傢具商會主席兼中國根有限公司行政總裁）及馮美玲小姐（澳門古玩古典傢具商會理事長兼蘇富比藝術學院藝術管理學碩士）(30.04.2021)
- 音樂分享會暨優等生頒獎典禮，由澳門文化藝術教育中心舉辦的音樂頒獎晚會 (07.05.2021)
- 「南灣之聲」系列—美聲及澳門理工學院合唱團，表演：澳門理工學院學生；指導老師兼指揮：王曦教授 (15.05.2021)

- 週末爵士夜「歌聲之夜」— 與澳門爵士樂推廣協會合辦，由聖公會中學聲樂團、聖若瑟教區中學第六校合唱團，以及黃紀航樂團表演(22.05.2021)
- 歌劇星曆#6 – “Gustav Mahler” ，由 Shee Va 介紹這位逝世 110 年的浪漫時期奧地利著名指揮家、作曲家 (27.05.2021)
- 「南灣之聲」系列 — “Bel Canto, Piano & Strings” ，表演：Ivy Lee、Cora Lei 及 Coris Cheong；澳門浸信學校的學生亦有參與演出 (19.06.2021)
- 歌劇星曆#7 – “Der Freischütz – 200 年” ，卡爾·馬利亞·馮·韋伯 (Carl Maria von Weber) 的作品。由梁曉鳴和 Shee Va 介紹，以紀念兩個世紀以前德國作曲家卡爾·馬利亞·馮·韋伯的作品(24.06.2021)
- 歌劇星曆#8 – “Montezuma” de Antonio Vivaldi” ，由 Shee Va 介紹，小提琴手陳家銘表演，以紀念這位意大利巴洛克時期的作曲家逝世 280 週年(29.06.2021)
- 「浪漫主義鋼琴音樂的基石」音樂對話會，由鋼琴家梁曉鳴老師介紹七月底於澳門文化中心舉行的兩場梁曉鳴鋼琴獨奏會(06.07.2021)
- 「南灣之聲」系列 — “Bel Canto, Piano & Strings” ，表演：澳門浸信學校學生 (10.07.2021)
- 歌劇星曆#9 – “Enrico Caruso 逝世百年” ，由 Shee Va 介紹，紀念這位意大利男高音的藝術生涯，他被認為是史上最偉大的古典音樂詮釋者 (26.08.2021)
- 「南灣之聲」系列 — 「葉曉嵐獨唱音樂會」，由香港演藝學院學生澳門抒情女高音表演，湯曦雯為其作鋼琴伴奏(28.08.2021)
- 週末爵士夜「區輝組合及仲夏爵士樂團」，與澳門爵士樂推廣協會合辦，區輝組合及由李兆康帶領的仲夏爵士樂團參與演出(30.08.2021)
- 「以內圖的理想，榮耀祖國安哥拉」講座，紀念安哥拉國家英雄安東尼奧·阿戈斯蒂紐·內圖 (António Agostinho Neto) ，嘉賓：José Octávio Serra Van-Dúnem 教授 (通過 Zoom 參與) 及澳門安哥拉共和國領事館 Eduardo Velasco Galiano (17.09.2021)
- 歌劇星曆#10 – Antonín Dvořák “露莎卡” ，由 Radka Navarova、Joaquim Ramos 及 Shee Va 介紹，紀念捷克作曲家德沃夏克 (Antonín Dvořák) 誕辰 180 週年，他是捷克首位獲得國際認可的作曲家 (23.09.2021)
- 第二屆 UMEAL 線上會議 “Com o Coração e a Arte nas Mãos” 主持人為葡語系國家作家醫生及藝術家聯盟的會長及副會長，兩人分別為來自澳門的 Shee Va 和巴西的 Josyanne Franco。聯盟匯集了葡萄牙、巴西、安哥拉、佛得角、莫桑比克和澳門的醫學協會(16.10.2021)

- **歌劇星曆#11 – Franz Liszt**，由 Michel Reis 及 Shee Va 介紹，嘉賓：鋼琴家 Tim Chung。是次活動紀念著名匈牙利作曲家、指揮家兼鋼琴演奏家 210 週年誕辰 (28.10.2021)
- **週末爵士夜「萬聖節裝扮派對」**，與澳門爵士樂推廣協會合辦。由李兆康帶領的澳門青年爵士樂團兒童組及 Quinteto Carol Chin 進行表演(30.10.2021)

取消的活動

鑑於出現官樂怡基金會不可控的因素，因此暫停、推遲或取消澳門法律反思研究及傳播中心及社會文化部原定於本年度舉辦的部分活動。

澳門法律反思研究及傳播中心

因應藝術家的要求及政府當局的決定，部分澳門法律反思研究及傳播中心的活動最終未能舉辦。由於新冠肺炎疫情及強烈熱帶風暴下採取的民防措施，需要暫停的文化、社會及教育活動如下：

2021 年：

- **初級葡語一級課程 (密集課程)** — 基礎葡語密集課程的第二階段，由官樂怡基金會教育中心主辦並由導師 Ana Sofia Silva Alves Nogueira 授課。課程總課時為 24 小時 (09.10.2021)
- **「電影中的澳門」系列第八場：《賭城大亨之新哥傳奇》(1992)**，導演：王晶；故事靈感源自於 2020 年 5 月逝世的大亨何鴻燊的生平。由 Shee Va 介紹(12.10.2021)
- **「國際畫家日；Fausto Sampaio」會議**—嘉賓：Beatriz Basto da Silva，通過 Zoom 向觀眾作出介紹(18.10.2021)
- **研學訪問及小班課堂**—對象是澳門城市大學工商管理學士課程的學生，主講：城大教授 Francisco Leandro 及 C&C 律師事務所 Nuno Sardinha da Mata 律師 (26.10.2021)

社會文化部

因應藝術家的要求及政府當局的決定，社會文化部的活動最終未能舉辦。由於新冠肺炎疫情及強烈熱帶風暴下採取的民防措施，需要暫停的文化、社會及教育活動如下：

2021 年：

- **「藝展重生」在囚人及手工藝品展覽**—與澳門懲教管理局合作，展出在囚人士及院生所製作的手工藝品 (17.06.2021)
- **雙人古箏演奏會**—與黃建偉大師率領的澳門青年古箏藝術團合辦 (28.08.2021)
- **「中秋燈籠」展示**—正值秋季黃金週之際，慶祝中秋佳節，展出女子書法畫篆刻家協會會長洪珊珊的作品(17.09.2021)
- **“Chasing Trane: The John Coltrane Documentary” (2016)電影放映會**，導演：John Scheinfeld；旁白：Denzel Washington；由澳門爵士樂推廣協會理事長李兆康介紹 (25.09.2021)
- **「南灣之聲」系列 — “Bel Canto with Mars Lei & May Poon”**，由澳門聲樂協會協辦。獨唱表演：男中音李兆康；鋼琴伴奏：May Poon (09.10.2021)
- **梁藍波「境界」展覽**—梁藍波不但是是一名備受讚譽的藝術家，而且還擔任澳門大學藝術設計中心主任，同時亦是本次展覽的策展人。是次展覽匯集了梁藍波及另外 15 名師生的作品(11.10.2021)
- **Denis Murrell「大興之作」畫展** —展出這位長期生活於澳門的澳洲藝術家的十幅以丙烯和混合材料的抽象畫(04.11.2021)
- **Denis Murrell「大興之作」畫展工作坊** —由 Denis Murrell 介紹其畫風和藝術技巧(06.11.2021)

資產負債表(澳門元)

2021年10月31日

資產

	<u>固定資產淨值</u>		7,230,615.73
	<u>流動資產</u>		
	現金	4,864.60	
	活期存款	834,089.52	
	基金會教育中心活期存款	64,004.50	
	定期存款	25,041,678.66	
	應收帳款	-11,272.10	
	<u>流動資產總額</u>		25,933,365.18
	<u>庫存總額</u>		635,846.63
	<u>其他資產</u>		502,285.29
		<u>資產總額</u>	34,302,112.83
	<u>流動負債</u>		
	<u>應付帳款</u>		3,018.48
	<u>應付薪酬</u>		3,195.00
	<u>其他流動負債</u>		7,225.00
	<u>準備金</u>		1,121,199.47
		<u>負債總額</u>	1,134,637.95
	<u>資產淨值</u>		33,167,474.88

基金會基金、儲備和餘絀結轉

基金會基金

	創始人之初始捐獻	25,000,000.00
	共同創始人官澤中之捐獻	12,500,000.00
	共同創始人官澤寧之捐獻	12,500,000.00
	<u>基金會基金總額</u>	50,000,000.00

捐贈

	來自創始人及共同創始人之捐贈(實物)	1,459,395.00
	他人捐贈	458,925.00

<u>捐贈總額</u>	1,918,320.00	
<u>收支餘絀結轉</u>	-15,397,329.31	
<u>2021 年結餘</u>	-3,353,515.81	
<u>基金會基金、儲備和餘絀結轉總計</u>		33,167,474.88

收支餘絀表 (澳門元)

2021年10月31日

收入

捐贈

來自創立人之捐贈	48,000.00	
<u>捐贈總額</u>		48,000.00

澳門法律反思研究及傳播中心活動

書籍銷售	13,439.50	
其他活動	0.00	
<u>總計澳門法律反思研究及傳播中心收入</u>		13,439.50

社會文化部活動

書籍銷售	0.00	
其他收入	26,500.00	
<u>總計社會文化部收入</u>		26,500.00

官樂怡基金會教育中心

<u>總計官樂怡基金會教育中心收入</u>		5,417.00
-----------------------	--	----------

總收入

93,356.50

銷售成本

澳門法律反思研究及傳播中心出版物	3,380.89	
社會文化部出版物		
折扣	420.00	
<u>總計銷售成本</u>		3,800.89

毛收入

89,555.61

支出

行政費用

辦公室物料及維護	678.70
影印	45,047.03
電腦	29,996.72
水電	40,170.00
電話及網絡	32,587.45
郵遞	159.00
車輛	200.00

刊物	2,432.00	
銀行費用	50.00	
房屋財產保險費	0.00	
民事責任保險費	10,900.00	
財物保險費	5,925.00	
交際費	500.00	
基金會宣傳費用	0.00	
清潔費	15,085.60	
安保費用	4,750.00	
冷氣及通風系統	5,604.00	
其他行政費用	85,458.52	
維修及保養費用	0.00	
其他第三方提供之產品及服務	0.00	
12D 住宅單位管理費	10,650.00	
12D 住宅單位其他費用	3,568.00	
支援服務	65,000.00	
其他費用	510.77	
<u>總計行政費用</u>		359,272.79

製作費用

平面設計	885,000.00
平面打印	45,317.50
活動宣傳	201,024.00
即時傳譯	2,970.00
翻譯及校對	24,000.00
活動用品	12,646.85
錄音及錄像	372.00
交際費	7,495.50
郵遞及交通	624.50
設備租借	0.00
禮物/獎杯/獎項	15,830.67
活動印刷費	0.00
活動兼職津貼	10,314.00
其他製作費用	3,005.53

特別計劃 - 合唱團費用	50,000.00	
媒體支援	20,000.00	
活動清潔費	31,974.70	
維修費	6,694.00	
<u>總計製作費用</u>		1,317,269.25
捐贈及捐獻		
書籍雜誌捐贈		
其他捐贈	42,500.00	
<u>捐贈及捐獻總額</u>		42,500.00
人事費用		
工資及薪金	876,500.00	
聖誕及農曆新年獎金	128,200.00	
補償	585,240.00	
員工福利	8,315.00	
旅費	0.00	
保險	2,464.30	
社保及職業稅	4,710.00	
其他人事費用	560,637.00	
<u>總計人事費用</u>		2,166,066.30
官樂怡基金會教育中心費用		
報酬	0.00	
宣傳費用	6,492.50	
<u>總計官樂怡基金會教育中心費用</u>		6,492.50
合資格資助支出		
合資格資助支出	0.00	
<u>合資格資助支出總計</u>		0.00
折舊及撥備		
折舊	0.00	
撥備	0.00	
<u>總計折舊及撥備</u>		0.00
	<u>總費用</u>	3,891,600.84
<u>營運結餘</u>		<u>-3,802,045.23</u>
<u>其他收入</u>		

財務收益	448,529.42		
資助	0.00		
<u>總計其他收入</u>		448,529.42	
<u>其他費用</u>			
受資助費用	0.00		
<u>總計其他收費</u>			0.00
<u>淨值</u>			<u>-3,353,515.81</u>